



Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და
სულინწმიდის სახელით.

ამინ

მისალმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი, და
ღმერთის სიყვარული, და სულინწმიდის
ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით
ვალიაროთ ჩვენი ცოდვები, და ასე
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ წმინდა
საიდუმლოებები.

ვალიარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს და
შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე
დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და ჩემი
სიტყვებით, რა გავაკეთე და რაში ვერ
გავაკეთე, ჩემი ბრალდებით, ჩემი
ბრალდებით, ჩემი ყველაზე მწუხარე
ხარვეზით; ამიტომ მე ვთხოვ კურთხევ
მარიამ ოდესმე ყველა ანგელოზი და
წმინდანები, და შენ, ჩემი ძმები და
დები, იღოცე ჩემთვის უფლისთვის
ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა
შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი ცოდვები,
და მოგვიყვანეთ მარადიული
ცხოვრებისთვის.

ამინ

Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

კირი

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და
 დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი
 ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გდობთ,
 ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ,
 ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მაღლობას
 გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის,
 უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე,
 ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი
 იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული
 ძე, უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი,
 მამის ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს
 ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ
 წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, მიიღეთ
 ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჭექით მამის
 მარჯვენა ხელით, შეგაწუხეთ. შენთვის
 მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ
 უფალი, შენ მარტო ყველაზე მაღალი
 ხარ, ესო ქრისტე, სულინმიდით,
 ღვთის დიდებაში მამის. ამინ.

ეგროვება

მოდით ვიღოცოთ.

ამინ.

სიტყვის ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

უფლის სიტყვა.
მადლობა ღმერთს.
საპასუხო ფსალმუნი
მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.
მადლობა ღმერთს.
სახਾਰੇਬਾ

უფਾਲੀ ਪ੍ਰਾਣ ਦੇਵਤਾ।
ਫਾ ਮੈਨੂ ਸੁਲਾਇ।
ਸਾਕਿਤਹਾਵਿ ਨਮਿਨਦਾ ਸਾਖਾਰੇਬਿਦਾਨ ੬।

ਫਿਲੇਬਾ ਸੇਵਨਾ ਉਪਾਲਾ
ਉਪਲਿਸ ਸਾਖਾਰੇਬਾ।
ਫਿਲੇਬਾ ਸੇਵਨਾ ਉਪਾਲਾ ਇਸੇ ਜ੍ਰਿਸਥੇ।

ੴ ਰਿਵੇਨਿਸ ਅਨੁਭਵੇਸਿਓ

ਮੇ ਮਨਾਮਿਸ ਏਰਤੀ ਲਗੇਰਤਿਸ, ਮਾਮਾ
ਧੁਵਲਿਸ਼ੇਮਡਲੇ, ਚਿਲਾ ਦਾ ਮਿਨਿਸ
ਸੇਮੋਕਮੇਦਿ, ਧੁਵੇਲਿਓਵੇ ਬਿਲੁਉਲਿਸਾ ਦਾ
ਝੁਲਾਵਿਸਾਗਾਨ. ਮੇ ਮਨਾਮਿਸ ਏਰਤੀ ਉਪਾਲਾ
ਇਸੇ ਜ੍ਰਿਸਥੇ, ਲਗਤਿਸ ਮਥੋਲਾਨਫ਼ੋਡਿਲਾ
ਦੇ, ਮਾਮਿਸਗਾਨ ਸ਼ੱਲਿਲਾ ਪ੍ਰਵੇਲਾ
ਸਾਉਕੁਨੇਮਦੇ. ਲਗੇਰਤੀ ਲਗਤਿਸਗਾਨ,
ਸਿਨਾਤਲੇ ਸਿਨਾਤਲਿਸਗਾਨ, ਕੇਵਾਰਿਫ਼ੀ
ਲਗੇਰਤੀ ਕੇਵਾਰਿਫ਼ੀ ਲਗੇਰਤਿਸਗਾਨ,
ਫਾਦਾਦੇਬੁਲੀ, ਅਰਾ ਸੇਵਮਨਿਲੀ, ਮਾਮਾਸਤਾਨ
ਤਾਨਾਅਰਿਸ਼ੇਦੁਲੀ; ਮਿਸਿ ਮੇਵੇਵੇਨਿਤ
ਸੇਵਿਜਨਾ ਪ੍ਰਵੇਲਾਤ੍ਤੇਰਿ. ਹਿਵੇਨਿਤਿਸ ਦਾ ਹਿਵੇਨਿ
ਗਾਦਾਰਨਿਨਿਸਤਵਿਸ ਇਸ ਹਾਮਾਵਿਦਾ ਥੇਵਿਦਾਨ,
ਫਾ ਸੁਲਾਨਿਨਿਦਿਤ ਗਾਨਿਖੇਵਲਾਦਾ
ਲਗਤਿਸਮੱਲਿਸਾ, ਫਾ ਗਾਥਿਦਾ ਕਾਤਿ. ਹਿਵੇਨਿ
ਗੁਲਿਸਤਵਿਸ ਇਸ ਤਵਾਰਿਸ ਅਤਵੇਲ ਅਨੰਤਿਗੁਲਿਸ
ਪਿਲਾਥੇਸ ਕ੍ਰਿਵੇਂ, ਇਗਿ ਗਾਰਦਾਨਿਤਵਾਲਾ ਦਾ
ਫਾਕਰਦਾਲੇਸ, ਫਾ ਕਵਲਾਵ ਅਲਿਗਾ ਮੇਸਾਮੇ
ਫਲੇਸ ਨਮਿਨਦਾ ਨੇਰਿਲਿਸ ਸ਼ੇਸਾਦਾਮਿਸਾਫ਼. ਇਸ
ਅਮਾਲਲਾਦਾ ਸਾਮਨਿਤਿਸ਼ੀ ਦਾ ਥਿਸ ਮਾਮਿਸ
ਮਾਰਕਵਨਿਵ. ਇਸ ਕਵਲਾਵ ਫਿਲੇਬਿਤ ਮਨਿਸ

Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

ცოცხალთა და მკვდართა განსასჯელად
და მის სამეფოს დასასრული არ ექნება.
მე მწამს სულიინმიდის, უფლის,
სიცოცხლის მომცემი, რომელიც
გამოდის მამისაგან და ძისაგან,
რომელიც მამასთან და ძესთან ერთად
თაყვანს სცემენ და განდიდდება, ვინც
წინასწარმეტყველთა მეშვეობით
ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი, წმინდა,
კათოლიკური და სამოციქულო
ეკლესია. ვაღიარებ ერთ ნათლობას
ცოდვების მიტევებისთვის და
მოუთმენლად ველი მკვდრეთით
აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის
სიცოცხლე. ამინ.

გულწრფელად
უნივერსალური ლოცვა

ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

ევქარისტიის
ღვთისმსახურება
ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი სამუდამოდ.

ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო), რომ
ჩემი და შენი მსხვერპლი შეიძლება
იყოს ღვთისთვის მისაღები,
ყოვლისშემძლე მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს
ხელში მისი სახელის სადიდებლად და
დიდებისთვის, ჩვენი სიკეთისთვის და
სიკეთე მთელი მისი წმიდა ეკლესიისა.
ამინ.

ევქარისტიული ლოცვა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

აწიეთ გულები.

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს ღმერთს.

ეს არის სწორი და სამართლიანი.
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის
სახელით მომავალი. ოსანა უმაღლესში.

რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ პურს
ვქამთ და ამ თასს ვსვამთ, ჩვენ
ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო,
სანამ ისევ მოხვალ. ან: გვიხსენი,
სამყაროს მხსნელო, შენი ჭვრითა და
აღდგომით გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

**მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ
გაბედავს ვთქვათ:**
მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში,
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს შენი
სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება
დედამიწაზე ისევე, როგორც
სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი
ყოველდღიური პური, და მოგვიტევი
ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ
ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს წინააღმდეგ
შეურაცხყოფს; და ნუ შეგვიყვანთ

Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

განსაცდელში, არამედ გვიხსენი
ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,
ყოველი ბოროტებისგან,
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა
ჩვენს დღეებში, რომ შენი მოწყალების
დახმარებით, შეიძლება ყოველთვის
თავისუფალი ვიყოთ ცოდვისგან და
დაცული ყოველგვარი გასაჭირისაგან,
როგორც ჩვენ ველოდებით კურთხეულ
იმედს და ჩვენი მაცხოვრის, იესო
ქრისტეს მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება შენია
ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც
უთხრა შენს მოციქულებს: მშვიდობას
გზოვებ, ჩემს მშვიდობას გაძლევ შენ,
ნუ უყურებ ჩვენს ცოდვებს, არამედ
თქვენი ეკლესიის რწმენით, და
მადლით მიეცი მას მშვიდობა და
ერთიანობა თქვენი ნების შესაბამისად.
ვინც ცხოვრობს და მეფობს უკუნითი
უკუნისამდე.

ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის
თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი,
შენ აშორებ სამყაროს ცოდვებს,
შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ აშორებ
სამყაროს ცოდვებს, მოგვცეს მშვიდობა.

Georgian (ქართული)

Punjabi (ਪੰਜਾਬੀ)

აპა ღვთის კრავი, აპა ის, ვინც ართმევს
ქვეყნიერების ცოდვებს. ნეტარ არიან
კრავის ვახშამზე მოწოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი სული
განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).

()

ამინ.

ვიღოცოთ.

ამინ.

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

ყოვლისშემძლე ღმერთმა დაგლოცოთ,
მამა და ძე და სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი და
გამოაცხადე უფლის სახარება. ან: წადი
მშვიდობით, განადიდე უფალი შენი
ცხოვრებით. ან: წადი მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.